

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b> .....	<b>55</b>
Основные предупреждения по безопасности .....	55
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ</b> .....	<b>56</b>
<b>ОПИСАНИЕ ПРИБОРА</b> .....	<b>56</b>
Панель управления (различается для разных моделей) ..	57
Профессиональный утюг .....	57
Бытовой утюг .....	57
<b>ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ</b> .....	<b>57</b>
Какую воду нужно использовать? .....	57
Наполнение бойлера .....	57
Глажка с паром .....	57
Использование профессионального утюга .....	57
Использование бытового утюга .....	57
Установка терморегулятора .....	58
Регулятор подачи пара J (*только для некоторых моделей) .....	58
Долив воды в бойлер .....	58
Сухое глажение .....	58
<b>ОЧИСТКА</b> .....	<b>58</b>
<b>ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ</b> .....	<b>58</b>
<b>СОВЕТЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ</b> .....	<b>59</b>
<b>ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ</b> .....	<b>60</b>

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### Основные предупреждения по безопасности



Так как прибор работает на электрическом токе, нельзя исключать, что он может вызвать удар электрическим током.

Придерживайтесь следующих предупреждений по безопасности:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
- Не пользуйтесь прибором босиком или с мокрыми ногами.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод или сам прибор.
- В случае несовместимости розетки и вилки прибора квалифицированный специалист должен заменить розетку на другую подходящего типа и убедиться, что сечение проводов в розетке соответствует мощности, потребляемой прибором.
- Для того, чтобы добавить воду, выключите гладильную систему, нажав на выключатель и выньте вилку. Ни в коем случае не подставляйте прибор под кран, чтобы налить воду.
- До заполнения бойлера водой вилка шнура электропитания должна быть вынута из розетки.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители.  
Если их использование необходимо, применяйте только простые переходники или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности, обращая внимания на то, что нельзя превышать предел мощности, указанный на переходнике.
- Не оставляйте прибор с водой в помещении при температуре ниже 0°C.
- Не отворачивайте пробку, когда вилка вставлена в розетку электропитания.
- Безопасность этого прибора гарантирована только, когда он правильно подключен к надежному заземлению, как предусмотрено действующими нормативами по обеспечению электробезопасности. Необходимо соблюдать это основное требование безопасности, в случае сомнений попросите квалифицированного специалиста тщательно

RU

проверить электрическую сеть; производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием в электросети заземления.

- В случае, если вы решите больше не пользоваться утюгом, рекомендуем, отключив прибор, отрезать шнур электропитания как можно ближе к утюгу, так чтобы его невозможно было использовать.
- До выполнения ухода любого вида, отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
- В случае неисправности или неработоспособности прибора выключите его, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать, и отнесите в уполномоченный сервисный центр.
- **Перед использованием убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к оборудованию и розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.**



#### **Опасность ожога!**

- Не отворачивайте пробку во время работы прибора и до того, как в приборе не закончилась вода. Завершение воды можно заметить по окончанию выхода пара из утюга. Для того, чтобы добавить воду, выньте вилку, подождите 15 минут, чтобы избежать большого перепада температуры. Возьмитесь за пробку через кусок ткани и медленно отверните ее, позволив выйти оставшемуся пару.
- Не направляйте пар в сторону людей или животных.
- Пользователь не должен оставлять утюг без присмотра, когда утюг подключен к электросети.
- Бойлер не должен передвигаться во время работы.
- **ВНИМАНИЕ:** трубка, соединяющая утюг и бойлер может быть горячей.
- **ВНИМАНИЕ:** металлическая подставка под утюгом может нагреваться, будьте внимательны, чтобы не обжечься.
- Избегайте любого контакта подошвы утюга с электрошнуром.



#### **Внимание!**

- После того, как прибор вынут из упаковки проверьте его целость; в случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, вспененный полистирол и т.д.) не должны оставаться в местах доступных для детей, так как являются потенциальными источниками опасности.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприимчивости и

психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.

- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не добавляйте в бойлер пятновыводящих составов, добавок или отдушек. Это влияет на безопасность работы прибора и может безвозвратно повредить бойлер, который придется заменять.
- Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится прибор и/или подставка, устойчива.
- Используйте ТОЛЬКО подставку для утюга; в случае ее повреждения используйте только оригинальную запчасть.
- Прибор должен использоваться и в перерывах устанавливаться на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет заметные повреждения или, если из него вытекает вода.
- В случае падения гладильной системы с причинением видимых поломок (бойлера или утюга) избегайте ее использования, и отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр.
- Бойлер должен ставиться на плоскую поверхность, особо стойкую к высокой температуре.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ**

- Прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.

## **ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

(см. стр. 3)

- A** Воронка с системой контроля уровня воды (\* только некоторые модели).
- B** Подставка для утюга.
- C** Панель управления (в зависимости от модели).
- D** Отсек для трубки.
- E** Намотчик для шнура электропитания.
- F** Воронка (только для определенных моделей).

**G** Пробка бойлера.

### Панель управления (различается для разных моделей)

**H** Индикаторная лампа готовности пара.

**I** Кнопка бойлера с встроенным индикатором “питания бойлера”.

**J** Ручка регулировки пара (\*только в некоторых моделях).

**K** Кнопка утюга с встроенным индикатором “питания утюга”.

**L** Кнопка питания прибора с встроенным индикатором.

### Профессиональный утюг

**M** Регулятор постоянной подачи пара.

**N** Индикатор “нагрев утюга”.

**O** Кнопка подачи пара.

**P** Рычаг подачи пара.

**Q** Ручка терморегулятора.

### Бытовой утюг

**M** Регулятор постоянной подачи пара.

**N** Индикатор “нагрев утюга”.

**O** Кнопка подачи пара.

**P** Рычаг подачи пара.

**Q** Ручка терморегулятора.

**R** Индикатор питания (горящий) или auto shut-off (мигающий) (\*только для определенных моделей).

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### Какую воду нужно использовать?

В приборе используется обычная **вода из-под крана**.

В случае, если вода содержит много солей (жесткость свыше 27°F) рекомендуется использовать дистиллированную воду, на 50% разбавленную водой из-под крана.



### **Внимание!**

Не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от образования накипи и т.д.).

### Наполнение бойлера



### **Опасность!**

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки электропитания.

- Отверните пробку бойлера **G** и наполните бачок водой, используя специальную воронку **F**, рис. 1.
- Некоторые модели оснащены воронкой **A**, которая позволяет определить уровень воды в бойлере: когда индикатор в центре воронки поднимается, бойлер

заполнен, рис. 2.

- Полностью заверните пробку **G** и вставьте вилку в розетку электропитания.  
При каждом включении система полностью ЗАПОЛНЯЕТ бойлер.



### **Опасность ожога!**

Ни в коем случае не отворачивайте пробку **G**, когда бойлер находится под давлением.

### Глажка с паром

- *Модели с двумя кнопками:* нажмите кнопки **K**  (включение утюга) и **I**  (включение бойлера), загорится подсветка обоих кнопок, рис. 3А.
- *Модели с одной кнопкой:* нажмите кнопку **L**: загорится индикатор на самой кнопке, рис. 3В.
- Дождитесь выключения индикаторной лампы “готовности пара” **H** и “температуры утюга” **N**.
- Подайте пар, нажав на кнопку **O** / **P**.



### **Примечание:**

- При включении в первый раз прибор может несколько минут испускать дым и запах, вызванные нагревом и сушкой герметика, используемого при сборке бойлера и утюга. Рекомендуется проветрить комнату.
- Индикаторы **H** и **N** включаются и выключаются во время глажения в зависимости от температуры бойлера и утюга. Это обычный режим работы прибора и не стоит беспокоиться.

### Использование профессионального утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **N** готовности пара.
- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара **G**, находящуюся на утюге.
- Для большего удобства можно использовать верхнюю кнопку **O**, а не нижний рычаг **P**, и наоборот.
- Для того подавать пар непрерывно отведите назад рычаг непрерывной подачи пара **M**.  
Для того, чтобы разблокировать кнопку, необходимо передвинуть переключатель вперед.
- Утюг можно поставить в вертикальное положение, рис. 4; проследите за тем, чтобы поверхность была ровной, и чтобы утюг не смог случайно упасть.

### Использование бытового утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **N** готовности пара.

- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара G, находящуюся на утюге.
- Для большего удобства можно использовать верхнюю кнопку O, а не нижний рычаг P, и наоборот.
- Некоторые модели оснащены устройством "Auto Shut-off" (автоматическое выключение). Это защитное устройство включается, когда утюг не используется более 30 секунд и находится в горизонтальном положении или через 8 минут, если он стоит вертикально, рис. 5.  
Включение устройства сигнализируется миганием индикатора R. Индикатор горит постоянно во время нормальной работы, указывая на то, что утюг подключен к питающей сети.  
Для того, чтобы продолжить глажку слегка встряхните утюг в горизонтальном положении, чтобы индикатор R горел постоянно.
- До того, как включать подачу пара дождитесь, чтобы индикатор N погас.
- Утюг может быть установлен в вертикальное положение. Обратите внимание, чтобы поверхность, на которую ставится утюг, была ровной, чтобы избежать случайного падения утюга, и для обеспечения устойчивого положения заблокируйте трубку справа или слева, сдвинув ее до упора (до щелчка).

### Установка терморегулятора

Установите терморегулятор в положение соответствующее температуре, подходящей для данного вида ткани.

Для того, чтобы подавать пар, заданная температура должна быть напротив сектора с указанным рядом символом пара.

Ниже приведено краткое руководство выбора требуемой температуры в зависимости от ткани:

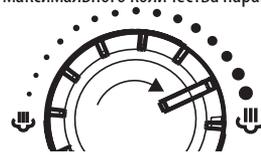
- Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк
- Шелк, шерсть
- Лен, хлопок

### Регулятор подачи пара J (\*только для некоторых моделей)

Ручка регулировки пара J позволяет увеличивать или уменьшать количество пара в зависимости от ткани.



При включении рекомендуется повернуть регулятор в положение максимального количества пара.



### Долив воды в бойлер

Когда вода в бойлере заканчивается, из утюга перестает выходить пар. Для того, чтобы залить воду, выполните следующее:

- Выключите бойлер, нажав кнопку бойлера I. Полностью сбрось оставшийся пар, нажав на кнопки O или P.
- Выключите бойлер, нажав кнопку питания L.
- Выньте вилку из розетки электропитания и подождите 15 минут, чтобы прибор остыл.
- Медленно отверните пробку и залейте воду, как указано в соответствующем параграфе.

### Сухое глажение

- Для того, чтобы гладить без воды, нажмите кнопку включения прибора K (для тех моделей, где она есть). Если модель имеет одну кнопку, нажмите кнопку L и не нажимайте кнопку подачи пара.
- Поверните терморегулятор в положение, подходящее для проглаживаемой ткани и дождитесь отключения индикатора "нагрев утюга".

### ОЧИСТКА

- Поверхность подошвы должна поддерживаться в чистоте, для очистки проведите влажной тканью по остывшей поверхности.
- Прибор нельзя обрабатывать химикатами против образования накипи.

### ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

После завершения глажения рекомендуется разместить на хранение гладильную систему.

Установите утюг на подставку и прежде, чем убрать, дайте системе остыть.

Для того, чтобы правильно убрать прибор на хранение, закрепите трубку фиксатором D и намотайте шнур питания на намотчик E, рис. 6., и установите воронку на пробку (только некоторые модели). Храните прибор в сухом месте.

### Примечание:

- После завершения глажения не нужно сливать воду, оставшуюся в бойлере. Это рекомендуется делать,

если прибор не используется длительное время.

## **СОВЕТЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ**

---

- Внешний вид и первоначальную мягкость велюра, шерсти и т.п., а так же перчаток, сумок и т.д. можно восстановить, медленно проведя утюгом в режиме пропаривания на небольшом расстоянии от них.
- Чтобы избежать царапин на подошве, не ставьте утюг и не гладьте застёжки, молнии, колечки и т.п.
- Разделите вещи в зависимости от температуры, требуемой для глажения, начав с тех, которые гладятся при меньшей температуре.
- Шелковые ткани гладятся с изнанки сухим утюгом.
- Шерстяные ткани, хлопок, тонкий лен гладятся с пропариванием с изнанки либо с лицевой стороны через тонкую ткань, чтобы избежать появления лоска.
- Прокрашмаленные ткани требуют большую влажность.
- Гладьте с лицевой части ткани белого цвета и светлые ткани, с изнанки темного, а также вышивку, чтобы она была объемной.
- При каждом новой глажке (и в случае первого использования) либо если пар не подавался несколько минут, несколько раз нажмите кнопку пара, отвернув утюг от гладильной доски.
- Это позволит удалить холодную воду, сконденсировавшуюся в контуре прохождения пара.

## ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прибор не подключен к сети электропитания.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что прибор правильно подключен, и нажмите кнопки включения утюга и бойлера.</li> </ul>
Вода выливается из отверстий подошвы утюга.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Температура подошвы утюга слишком низкая.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите терморегулятор в соответствии с параграфом “Установка терморегулятора”.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вода сконденсировалась внутри труб, так как пар подается впервые или система длительное время не использовалась.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Несколько раз нажмите кнопку пара, отвернув утюг от гладильной доски: это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Гладильная система установлена на неустойчивой и/или наклонной поверхности.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите гладильную систему на ровную и устойчивую поверхность.</li> </ul>
Коричневые потеки на подошве утюга.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В бойлер были залиты химикаты от накипи или добавки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ни в коем случае в бойлер нельзя заливать химикаты (см. рекомендации в краткой инструкции). Очистите подошву влажной тканью.</li> </ul>
При первом включении прибора заметно появление дыма	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые части обработаны герметиками/смазками, которые испаряются во время первого нагрева.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это абсолютно нормально, после нескольких раз использования это пройдет.</li> </ul>
Пар выходит из-под бойлера.	<ul style="list-style-type: none"> <li>До глажки бойлер не был заполнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>При каждом включении системы полностью ЗАПОЛНИТЕ его.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Гладильная система установлена на неустойчивую или наклонную поверхность.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите гладильную систему на устойчивую и ровную поверхность.</li> </ul>
Прибор во время нагрева вибрирует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>До включения прибора в бойлер не залита вода.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите прибор, дайте ему полностью остыть, отверните пробку, и наполните бойлер водой.</li> </ul>
После заполнения бойлера из-под пробки выходит пар.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пробка плохо прикручена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Полностью заверните пробку.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Изношено уплотнение пробки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь в уполномоченный сервисный центр производителя для замены уплотнения.</li> </ul>